KnI 10. Vedikā pillar from the Kanaganahalli stūpa — reign of Vāsiṭṭhīputta Siri-Sātakaṇṇi, year 6

Vincent Tournier

Author of digital edition: Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSKanaganahalli00010

Repository: Kanaganahalli (tfb-kanaganahalli-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSKanaganahalli00010.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-10-22 02:04 (be11620), last modified 2026-09-17 05:18 (c5af99e)

Edition

〈1〉 [sidhaṁ _] r[a]ñ[o] v(ā)siṭh(ī)putasa _ s(i)ris(ā)dakaṇi(sa) _ (sa)va(cha)r(e) (6) _ gi(mh)āṇa pakha 4 _ divasa 5 Utarāhakena _ sathavāhena _ sama(ṇe)na _ U(j)ukā patā _ catāri ca pāyakā _ (de)ya(dhama)〈2〉 savabudhapūcāya _ mātāpituno _ pūcāya _ savalokahi[ta](s)ughāya

Apparatus

〈1〉 v(ā)siṭh(ī)putasa ◇ *v[ā]s[ī]ṭh[i]pu(tasa)* N&vH. — 〈1〉 s(i)ris(ā)dakaṇi(sa) ◇ *s(i)r(i)sadakan(i)[sa]* N&vH. — 〈1〉 (sa)va(cha)r(e) ◇ *[savacha]r(a)* N&vH. — 〈1〉 gi(mh)āṇa ◇ *gi(mh)āna* N&vH. — 〈1〉 sama(ṇe)na ◇ *sama(l)[e]ṇa* N&vH • The editors' comparison, to argue against the reading *ṇe* of the third *akṣara* in Poonacha 2011, of the *akṣara* with *lo* in l. 2 is not convincing. — 〈1〉 U(j)ukā patā ◇ *U(d)uk(o)pat(o)* N&vH • Their remark that "the reading *uju-* [proposed by MASI] can safely be ruled out" is incorrect, in light of the new documentation. Indeed, while the middle horizontal stroke of the *ja* is faint, it

is nonetheless visible. Cf. Nakanishi & von Hinüber 2014, p. 16. — ⟨1⟩ pāyakā ◇ *pāyaka* N&vH.

⟨2⟩ savabudhapūcāya ◇ *savabudhap(u)cāya* N&vH • This reading is confirmed by the next occurrence of *pūcāya*, for *pūjāya*. — ⟨2⟩ mātāpituno ◇ *mātāpituna* N&vH. — ⟨2⟩ pūcāya ◇ *puyāya* N&vH. — ⟨2⟩ savalokahi[ta](s)ughāya ◇ *savalokah[ita](s)ughāya* N&vH.

Translation

Success! In the 6th year of King Vāsiṭṭhīputta Siri-Sātakaṇṇi, on the 4th fortnight of the hot season, on the 5th day. A straight slab and four uprights are a pious gift ⟨made⟩ by the caravan leader Samaṇa (Skt. *Śramaṇa*?), in honour of all buddhas, in honour of his father and mother, and for the well-being and happiness of the whole world.

Bibliography

This edition, based on photographs, by Vincent Tournier. Encoded in XML by Fu Fan in May 2025.

Primary

[N&vH] Nakanishi, Maiko & Oskar von Hinüber. 2014. *Kanaganahalli inscriptions*. Annual report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2013, Vol. 17, Supplement. Tokyo: International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University. Pages 34–35, section I, item 10.

[MASI] Poonacha, K. P. 2011. *Excavations at Kanaganahalli (Sannati), taluk Chitapur, dist. Gulbarga, Karnataka*. Memoirs of the Archaeological Survey of India 106. New Delhi: Archaeological Survey of India. Page 451, item 15, plate CXXXI, item 5, plate CXLVI, items A-C.

ARIE 2014–15. *Annual report on Indian epigraphy for 2014-15*. Edited by K. Munirathnam. New Delhi: Archaeological Survey of India, 2016. Item B.81.